

Tegnì las empermischuns

Cussegl naziunal tegna pitg e vul la summa auta per ils purs

■ (anr/sda) La lutga per las contribuziuns d'agricultura n'è anc betg luga da. Ier è il cussegl naziunal restà fidaivel a sia lingua: El ha tractà per la segunda giada il budget 2015 ed ha insistì sin ina summa che surpasa per 50,1 milliuns quella dal cusagl dals chantuns. Ils arguments principals èn stads ils medems sco durant l'emprima debatta: Ins haja empermess als purs cun la politica agrara 2014–2017 ina rama finanziaria ch'ins na dastgia uss betg tuttenina scursanir. Ils sanesters ed ils verd-liberals han fatg valair che tuts stoppian spargnar, ins na dastgia betg schanegiar mo la puraria.

Tegnair empermischuns

La pli gronda differenza suenter l'emprima deliberaziun da las duas chombras hai dà tar ils pajaments directs: Lezs aveva il cussegl naziunal dauzà l'emna passada – visavi la proposta dal cussegl federal – per 84 milliuns sin 2,809 milliardas francs. Il glindesdi passà ha il cussegl dals chantuns dentant decidì d'auzar ils pajaments directs mo per 56 milliuns.

Ier ha il cussegl naziunal puspè decidì cun 116 cunter 75 vuschs da tegnair ferm vi da la summa pli auta. La ps, ils verds ed ils verd-liberals avevan proponì d'insumma betg augmentar ils pajaments directs.

La cussegliera da finanzas *Eveline Widmer-Schlumpf* ha adumbatten fatg attent ch'ils pajaments directs stettian en connex cun ina midada da concept tar la charr e che la cumparegliaziun che l'ala dretga fetschia cun l'onni avant na saja betg raschunavla.

Tenor la lescha da tschigulatta

Puspè contestadas eran ier las contribuziuns d'export per products agriculs che suttastattan a l'uschenumnada «lescha da tschigulatta»: Talas contribuziuns vul il cussegl naziunal vinavant augmentar per 12 milliuns sin 82 milliuns francs. Quai ha el decidì cun 104 cunter 88 vuschs. Il cussegl dals chantuns aveva sustegnì la summa dal cussegl federal.



Ils purs ston trasora s'adattar – a la fiera, als consumers ed a la politica che tira hist e host cun empermischuns e budgets. Il cussegl naziunal è stà tar sias empermischuns fatgas en connex cun la politica agrara nova e ha concedì ils daners empermess antruras a l'agricultura.

KEYSTONE

L'auzament saja «exnum necessari», pertge novas stimaziuns mussian che producents svizzers hajan dischavantats da pretschs da passa 110 milliuns francs en l'exteriur, ha avertì *Ernst Schibli* (pps/ZH). Quai pertutgia in volumen d'export dad 1,6 milliardas francs e 40 000 piazzas dependian da quel.

La ps ed ils verds han dà encunter: I na giaja en sasez gnanca per ils purs, mabain mo per dapli subvenziuns per concerns rentabels sco Nestlé e consorta. Era la pld ha pledà persuenter da budgetar in pli pitschen import. En cas da basegn bastia era in credit supple-

mentar sco quai ch'il cussegl federal haja empermess.

Widmer-Schlumpf ha supplitgà da resguardar las stimaziuns dal cussegl federal cun las qualas 85 pertschient dals dischavantats da pretschs pon vegnir gulivadas. Ins na dastgia betg duvrar mendras cifras da mo dus mais per quintar or il budget annual.

Il glindesdi vai vivant

Era tar l'agid per la planticultura era il cussegl naziunal stà pli generus ch'il cussegl federal ed aveva dauzà il budget per 11,1 milliuns sin 72,3 milliuns. Il

cussegl dals chantuns vuleva conceder be in milliun dapli. Era qua ha la maiorità burgaisa puspè chatschà atras cun 104 cunter 81 vuschs la summa pli auta.

Ulteriuras differenzas tranter las duas chombras datti anc tar la contribuziun per «giuventetgna & sport» e tar ils daners per l'armada. Suenter la segunda deliberaziun dal cussegl naziunal summan las expensas totalas sin 67,145 milliardas francs e las entradas totalas sin 67,527 milliardas francs. La fatschenta turna en il cussegl dals chantuns che ha tractandà il budget il glindesdi.